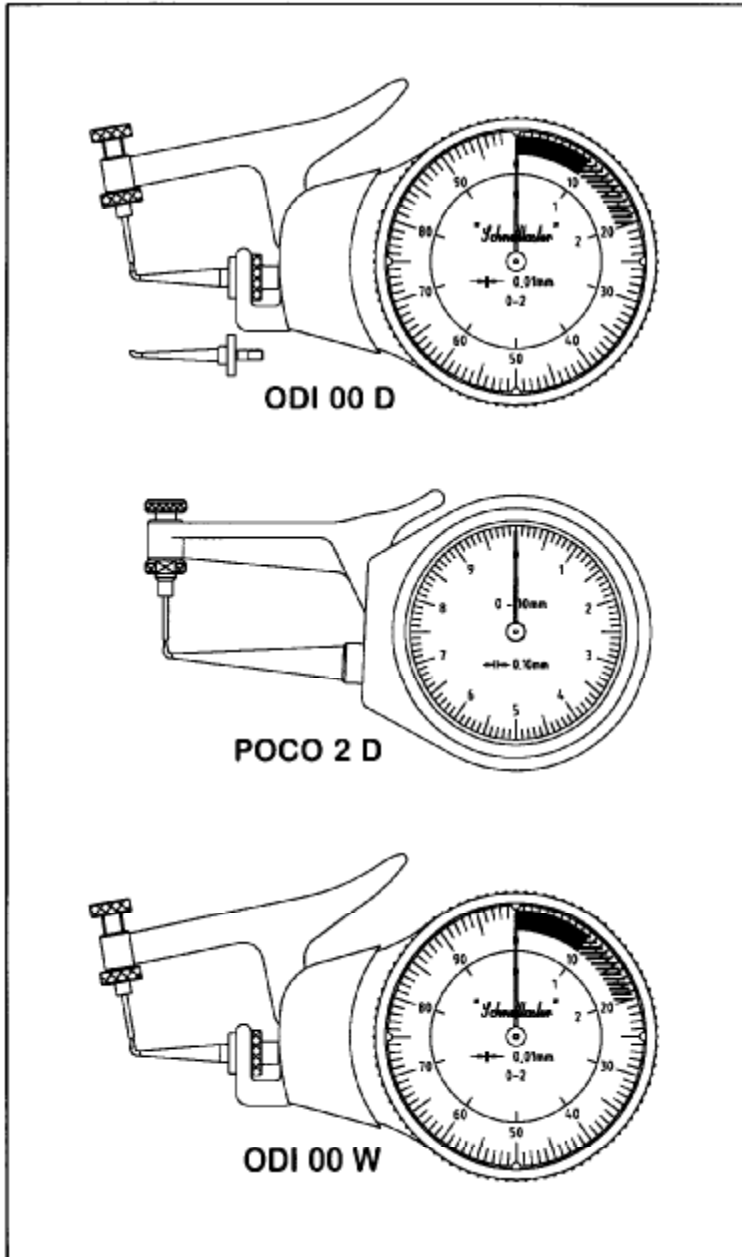


- D** Bedienungsanleitung
- GB** Operation instructions
- F** Mode d'emploi

ODI 00 D • POCO 2 D • ODI 00W



Messen der Wandstärke
Measuring of wall thicknesses
Mesure de l'épaisseur de paroi



Messen der Inzisalkanten
Measuring of the incisal margin
Mesure d'arête incision



Messen der Wandstärke bei
Wachsmodellen
Measuring of wall thicknesses on wax
models
Mesure de l'épaisseur de paroi sur des
modèle en cire

*Technische Änderungen vorbehalten.
Soweit durch diese Anweisung Vorschriften im
Schadensfall aus dem Produkthaftungsgesetz
berührt sind, werden diese hiermit ausdrücklich
ausgeschlossen.*

*Subject to technical alterations.
If because of this instruction, rules in the
Product Liability Act are referred to in case of
damage these will herewith be explicitly
excluded.*

*Sous réserve de modifications techniques.
Il est convenu qu'en cas de dommages, les
clauses de la responsabilité du fait de produits
ne s'appliquent pas.*

*Im Reparaturfall senden Sie das Meßgerät bitte an folgende Anschrift:
In the event of a repair please send the gauge to the following address:
Si l'instrument a besoin d'une réparation, veuillez, s'il-vous-plaît, l'envoyer à l'adresse mentionnée ci-
dessous:*

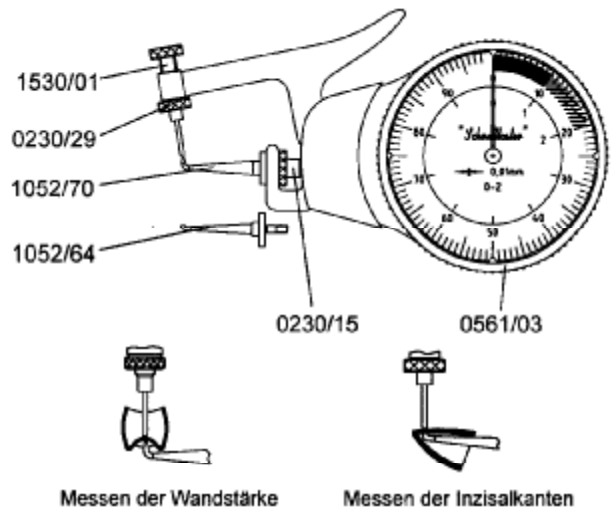
ODI 00 D

D

Das Gerät ODI 00 D ist standardmäßig mit dem unteren Tastarm Nr. 1052/70 zur Messung von Wandstärken und Fissuren bestückt. Der Tastarm Nr. 1052/64 zur Messung von Inzisalkanten liegt dem Gerät bei.

Wechseln des Tastarms:

1. Rändelmutter 0230/15 lösen und eingebauten Tastarm herausnehmen.
2. Neuen Tastarm in den Sockel stecken und Rändelmutter wieder festziehen. Dabei ist darauf zu achten, daß der Stift am Sockel in die Nut am Tastarm greift.
3. Gerät justieren :
 - Rändelmutter 0230/29 am oberen Meßkontakt lösen.
 - Oberen Meßkontakt 1530/01 so verdrehen, daß beide Zeiger annähernd auf „0“ stehen.
 - Rändelmutter 0230/29 festziehen.
 - Gerät durch Drehen der Skala so einstellen, daß der große Zeiger auf „0“ steht. Es ist nicht erforderlich, daß der kleine Zeiger exakt auf „0“ steht.



GB

The standard supply of the gauge ODI 00 D includes the lower caliper arm no. 1052/70 for the measurement of wall thicknesses and fissures. This arm is assembled and adjusted. Another caliper arm for the measurement of incisal margins, no. 1052/64, is also included, but not assembled.

Changing the caliper arm:

1. Loosen the knurled nut 0230/15 and remove the caliper arm.
2. Insert the other arm in the base and tighten the knurled nut. Please see to it that the pin at the base fits exactly into the groove of the caliper arm.
3. Adjust the instrument :
 - Loosen the knurled nut no. 0230/29 at the upper measuring contact.
 - Turn the upper measuring contact no. 1530/01 so that both pointers indicate approximately the zero position.
 - Tighten the knurled nut 0230/29.
 - Turn the scale until the big pointer indicates the zero position. The small pointer does not have to indicate exactly the zero position.

F

Lors de l'achat, chaque instrument ODI 00 D est livré avec un bras fixe no. 1052/70 pour la détermination de l'épaisseur de paroi et la mesure de fissures. Un bras no. 1052/64 pour la mesure d'arêtes incisales est fourni sans être monté.

Echange du bras fixe:

1. Desserrer l'écrou moleté no. 0230/15 et enlever le bras fixe qui est monté.
2. Mettre l'autre bras dans l'embase et serrer l'écrou moleté. Attention: La cheville à l'embase doit s'engrener exactement dans la rainure au bras fixe.
3. Ajuster l'instrument :
 - Dévisser l'écrou moleté no. 0230/29 au contact de mesure supérieur.
 - Tourner le contact de mesure supérieur de manière que les deux aiguilles se trouvent environ à zéro.
 - Fixer l'écrou moleté no. 0230/29.
 - Tourner le cadran de manière que la grande aiguille se trouve à zéro. La petite aiguille ne doit pas se trouver exactement à zéro.

Ersatzteile und Zubehör • Spare parts and accessories • Pièces détachées et accessoires

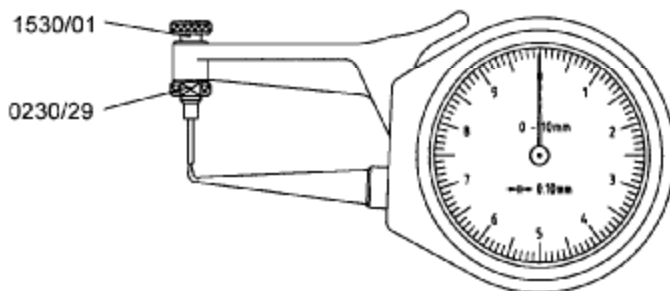
0230/29	Rändelmutter	• knurled nut	• l'écrou moleté
0561/03	drehbare Fassung	• turnable scale	• douille tournable
1052/64	Tastarm zur Messung von Wandstärken	• caliper arm for the measurement of wall thicknesses	• le bras pour la détermination de l'épaisseur de paroi
1052/70	Tastarm zur Messung von Fissuren	• caliper arm for the measurement of fissures	• le bras pour la mesure de fissures
1530/01	Meßkontakt	• measuring contact	• pointe de contact

POCO 2 D

D Das Gerät POCO 2 D dient zur Messung von Wand- und Bodenstärken bei Kronen und Fissuren.

Erneuern des Meßkontaktes 1530/01:

1. Rändelmutter 0230/29 lösen und eingebauten Meßkontakt herausnehmen.
2. Neuen Meßkontakt einstecken und Rändelmutter wieder festziehen.
3. Gerät justieren :
 - Rändelmutter 0230/29 am oberen Meßkontakt lösen.
 - Oberen Meßkontakt 1530/01 so verdrehen, daß der Zeiger auf „0“ steht.
 - Rändelmutter 0230/29 festziehen.



Messen der Wandstärke

GB

The gauge POCO 2 D is used for the measurement of wall and base thicknesses of crowns and fissures.

Renew the measuring contact 1530/01:

1. Loosen the knurled nut no. 0230/29 and remove the measuring contact.
2. Insert the new contact and tighten the knurled nut.
3. Adjust the instrument:
 - Loosen the knurled nut no. 0230/29 at the upper measuring contact.
 - Turn the upper measuring contact no. 1530/01 so that the pointer indicates the zero position.
 - Tighten the knurled nut no. 0230/29.

F

L' instrument POCO 2 D sert à la détermination de l'épaisseur de paroi et de fond de couronnes et de fissures.

Remplacer le contact de mesure 1530/01:

1. Desserer l'écrou moleté no. 0230/29 et enlever le contact de mesure.
2. Mettre l'autre contact et serrer l'écrou moleté.
3. Ajuster l'instrument :
 - Dévisser l'écrou moleté no. 0230/29 au contact de mesure supérieur.
 - Tourner le contact de mesure no. 1530/01 supérieur de manière que l'aiguille se trouve environ à zéro.
 - Fixer l'écrou moleté no. 0230/29.

Ersatzteile und Zubehör • Spare parts and accessories • Pièces détachées et accessoires

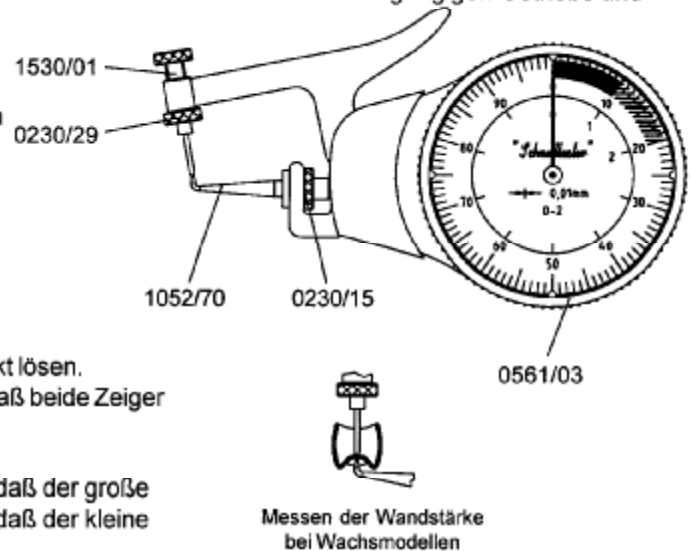
0230/29	Rändelmutter	• knurled nut	• l'écrou moleté
1530/01	Meßkontakt	• measuring contact	• pointe de contact

ODI 00 W

- D** Das Gerät ODI 00 W dient zur Messung von Wachsstärken. Es ist mit einem sehr leichtgängigen Getriebe und einer sehr geringen Meßkraft ausgestattet.

Erneuern des Tastarms 1052/70:

- Rändelmutter 0230/15 lösen und eingebauten Tastarm herausnehmen.
- Neuen Tastarm in den Sockel stecken und Rändelmutter wieder festziehen. Dabei ist darauf zu achten, daß der Stift am Sockel in die Nut am Tastarm greift.
- Gerät justieren :
 - Rändelmutter 0230/29 am oberen Meßkontakt lösen.
 - Oberen Meßkontakt 1530/01 so verdrehen, daß beide Zeiger annähernd auf „0“ stehen.
 - Rändelmutter 0230/29 festziehen.
 - Gerät durch Drehen der Skala so einstellen, daß der große Zeiger auf „0“ steht. Es ist nicht erforderlich, daß der kleine Zeiger exakt auf „0“ steht.



- GB** The gauge ODI 00 W is used for the measurement of wax thicknesses. It has a very smooth mechanism and a small measuring pressure.

Renew the caliper arm 1052/70:

- Loosen the knurled nut no. 0230/15 and remove the caliper arm.
- Insert the other arm in the base and tighten the knurled nut. Please see to it that the pin at the base fits exactly into the groove of the caliper arm.
- Adjust the instrument :
 - Loosen the knurled nut no. 0230/29 at the upper measuring contact.
 - Turn the upper measuring contact no. 1530/01 so that both pointers indicate approximately the zero position. Tighten the knurled nut no. 0230/29.
 - Turn the scale until the big pointer indicates the zero position.
 - The small pointer does not have to indicate exactly the zero position.

- F** L' instrument ODI 00 W sert à la détermination de l'épaisseur de la cire. Il dispose d'un mécanisme très mobile et d'une pression de mesure petite.

Remplacer le bras fixe 1052/70:

- Desserer l'écrou moleté no. 0230/15 et enlever le bras fixe qui est monté.
- Mettre l'autre bras dans l'embase et serrer l'écrou moleté.
Attention: La cheville à l'embase doit s'engrener exactement dans la rainure au bras fixe.
- Ajuster l'instrument :
 - Dévisser l'écrou moleté no. 0230/29 et enlever le bras fixe qui est monté.
 - Tourner le contact de mesure supérieur de manière que le aiguille se trouvent environ à zéro. Fixer l'écrou moleté no. 0230/29.
 - Tourner le cadran de manière que la grande aiguille se trouve à zéro. La petite aiguille ne doit pas se trouver exactement à zéro.

Ersatzteile und Zubehör • Spare parts and accessories • Pièces détachées et accessoires

0230/29	Rändelmutter	• knurled nut	• l'écrou moleté
0561/02	drehbare Fassung	• turnable scale	• douille tournable
1052/70	Tastarm zur Messung von Wachsstärken	• caliper arm for the measurement of wall thicknesses	• le bras pour la détermination de l'épaisseur de paroi de cire
1530/01	Meßkontakt	• measuring contact	• pointe de contact